**美洲華語第九冊課文**

**第一課 高興和難過的眼淚**

（一）

程文的媽媽在國際建築公司工作，她是一位資深的建築師。去年底，總經理想把她調到上海的分公司去工作兩年。公司提供的待遇是：

1.年薪調高三成，外加年終獎金。 2.公司支付程文兩年的學雜費用。 3.公司支付公寓和汽車的租金、健康保險和汽車保險。 4.公司支付他們去上海的單程機票（公務艙）並且補助二分之一的行李貨運費用（包括空運及海運）。 5.每年可以回美國休假兩星期（十個工作天），公司支付來回機票（經濟艙）兩張。

程文的媽媽認為上海是一個國際化的大都市，充滿了朝氣，並且是中國經濟、貿易和航運的中心，交通四通八達。如果住在上海，她和程文可以常常到中國各地觀光，甚至去絲路旅遊，深入了解中國的歷史、

藝術和文化。住上海還有許多其他的好處，例如： 1.離台灣近，回台灣看望母親和公公婆婆都比較方便。 2.薪水增加了、開銷少了，每個月可以多存一些錢。 3.美國的房子可以出租，兩年的租金也是一筆不少的收入，這樣算來，程文上大學的學費就夠了。 4.上海有國際學校，學制及課程和美國國內的學校相同，學生隨時回美國升學不是問題。

程文的媽媽並沒有馬上答應總經理的要求，她還得考慮程文的轉學問題，也要聽聽程文的想法。

（二）

程文的媽媽回家以後和程文商量。程文不知道上海是怎樣的城市，於是上互聯網找資料，她在網上看到了上海美麗的市容、繁華的街道、

世博會奇特的建築、東方明珠高塔以及美國贈送的三千道釘紀念碑，表揚勤苦的華工對美國的貢獻。程文對上海產生了濃厚的興趣，她和媽媽把搬去上海的優點和缺點列在一張表上，經過兩星期的討論和思考，她們最後的選擇是搬去上海。

一月中，程文從網頁上下載了一所國際學校的入學申請表，她將填好的報名文件、連同照片、護照影印本和報名費寄去學校，接著，園林中學把推薦信和程文的成績單直接寄去那所國際學校。三月初，學校寄來了通知，告訴程文她被錄取了。

程文流下了高興和難過的眼淚，她很高興去上海，可是她捨不得離開美國，離開這裡的朋友。

**第二課 千萬別忘了我唷！**

（一）

親愛的伙伴們：

經過十四個鐘頭的長途飛行，我們的班機在昨天下午兩點鐘​​到達了上海國際機場，在寬敞的大廳裡，我們排隊等候入境，輪到我的時候，我就把護照、登機證和填好的入境登記表，通通交給檢查員，他一邊翻看護照上的簽證，一邊客氣地問我來中國的目的，我用中文回答他，他親切地歡迎我來上海讀書，並祝我一切順利！

除了隨身帶的行李之外，我們還托運了兩個又重又大的箱子，入境之後，我們就去行李領取處拿行李，有位同機的旅客幫我們把沈重的箱子從行李輸送帶上拿下來，然後又搬上推車，省了我和媽媽許多力氣。瑪麗阿姨帶他的兒子麥克來接機，她說公司在國際大飯店訂了一間套房，招待我們住兩天，然後再搬到公寓去。國際大飯店很氣派，它是

上海有名的五星級旅館（這裡的旅館叫飯店或酒店）。我們在櫃臺領取了房卡，進房間安頓好之後就一起出去吃晚飯。瑪麗阿姨堅持請客，說是給我們接風。

麥克是美國學校十年級學生，他來上海已經一年了，說起中文還是

有點兒洋腔洋調，他只學會了一句上海話，就是ala xia xia nong（我謝謝你）。麥克是一個熱忱、開朗的男孩兒，他很健談，我們聊得很開心。親愛的伙伴們，請常給我發電郵，千萬別忘了你們在上海的朋友！

  程文 上

（二）

親愛的程文：

那天我和媽媽去機場給你們送行，在高速公路上遇到了大車禍，延誤了一小時，等我們趕到機場的時候，你們已經通過安檢進入候機室了，沒見到你們，真遺憾！

我們已經開學了， Mrs. Lee是我的指導老師，開學前她約我去談話，協助我高中四年課程的安排。我說我要多選幾門AP課程，如果AP科

目考好了，不但大學承認學分，而且比較容易被名校錄取。她問我將來想做什麼行業？我說我想要為大眾服務，比如當學區教育委員、市議員或市長什麼的（哈！哈！）Mrs. Lee說：「好極了！」她建議我參加學校的辯論社。

這學期我還繼續上中文學校，也在準備11月初的SAT中文考試。中文班的許老師說，最近湖人隊的Kobe Bryant支持洛杉磯的三所中學開武術班，武術老師教學生用中文喊口令，讓學生一邊練身體，一邊練中文，一舉兩得。所以許老師上中文課時也帶我們練五禽戲，讓大家用中文喊口令，效果很不錯呢。再談！

  明明 上

**第三課 我要開始寫日記了！**

（一）

十一月十五日

親愛的日記：

我和媽媽搬來上海已經三個月了，今天我把海運過來的書籍和雜物搬出來整理，看見了爸爸以前送給我的日記本，這裡面有我九歲到十一

歲的童年生活。

在我十歲那年，爸爸經常覺得胃不舒服，特別是在飯前和飯後，起初爸爸以為是工作壓力大，引起消化不良。後來家庭醫生建議他去看內科醫生，檢查的結果竟然是肝癌，並且已經到了末期。外科醫生給爸爸開刀，切除了一部分肝臟，手術還算成功。接著，專科醫生開始給爸爸做化學治療和物理治療，爸爸每天都得吃藥、打針、量血壓，還常常去驗血、驗尿、照X光。在那段日子裡，爸爸非常痛苦，他常常頭痛、發燒、嘔吐、拉肚子，甚至口腔發炎。爸爸的免疫力很低，每次一打噴嚏，咳嗽或流鼻涕，媽媽就很緊張，如果爸爸傷風，或傳染上流行性感冒，他的症狀就比一般人嚴重，非得叫救護車送去急診室不可。爸爸經常住院，醫生和護士都說他是最合作的病人，他們說爸爸脾氣好，從來不抱怨也不麻煩別人。眼看著西醫治不好爸爸的病，後來他就去看中醫、吃中藥，拖了一個月，爸爸還是離我們而去。

我非常珍惜陪伴在爸爸病床邊的那段日子，點點滴滴都寫在日記裡了，日記分享了我的快樂、悲傷和希望。由於常寫日記，我發現我的寫作能力、表達能力和思考能力都有進步，我還發現寫日記有益於心理健

康。親愛的日記，謝謝你。

（二）

十一月二十三日

親愛的日記：

今天中中來信說，上個週末他參加了美國癌症協會的接力活動，就是

Relay For Life。以前我每年都參加，我們先向親友們募款，去年一共募到了＄1200元。活動當天，大家都住帳篷，輪流繞操場走路，二十四小時不間斷，表示對克服癌症和預防癌症的行動也永遠不間斷。我最喜歡晚上的點燈節目，大家心裡都有要紀念的人或是要祝福的人，這時可以把他們的名字寫在小紙袋上，裡面點上燈，上千個紙袋圍在跑道邊，看台上還排了一個大大的HOPE，非常壯觀。

在爸爸生病的時候，美國癌症協會的義工們給我們許多幫助、安慰和鼓勵。Relay For Life是癌症協會的主要活動之一，每年有幾百萬人參加，大家同心協力為抗癌、防癌做出貢獻。

今天我和麥克聊天，他說上海美國學校也有Relay For Life，並且像在美國一樣，參加的中學生可以得到社區服務的點數，我真高興在中國依然能繼續參加這項活動。

**第四課 回台灣過春節**

（一）

春節快到了！程文和媽媽飛回台北的爺爺奶奶家過新年。

過年前三天，她們跟著奶奶去迪化街辦年貨，每家店面都堆滿了各式各樣的乾貨和應景的甜食，顧客們川流不息，熱鬧極了。媽媽買了香

菇、干貝、海參、木耳、鹹魚、蝦米、香腸等乾貨和麻油、醬油、陳皮、桂皮、辣椒粉、胡椒粉等調味料，另外還買了了五香瓜子、辣味豆乾和芝麻糖等零食，然後興高采烈地坐計程車回家。

一到家就看見爺爺新貼的大紅春聯，程文看見大門上的福字貼倒了，程文很懂事，她故意高聲說：「福倒了！」，果然奶奶笑瞇瞇地接著說：「對！福到了！福到了！」

年三十是除夕，叔叔全家從台中趕回來，家裡更熱鬧了。吃年夜飯

之前，大家把糖醋魚等十道年菜排在祖先牌位面前，然後由爺爺上香和敬酒，大家跟著 恭敬地行禮。爺爺說：「祭祖是中國的傳統文化，含有飲水思源的意思。 」

全家圍爐吃年夜飯了！除了年菜還有熱騰騰的火鍋。飯後，叔叔、嬸嬸和媽媽拿出紅包先孝敬爺爺奶奶，然後才給小孩子壓歲錢，程文拿到了五份紅包，一下子變成了小富婆。吃完飯，程文跟著大人們一起守歲，午夜十二點，響起了鞭炮聲，程文高興地叫道：「新年到了！恭喜發財！ 」新年早上，孩子們給長輩們拜年，早飯有水餃、年糕和蘿蔔糕，表示年年幸運、年年高升的意思。

(二)

大年初二是回娘家的日子。一大早，媽媽和程文帶著大包小包的禮物，趕回台南的外婆家。她們一進門就看見滿桌子的酒菜，阿姨說，肉燥米粉、砂鍋魚頭和鹽水鴨，都是外婆親手做的，程文感受到外婆濃濃

的愛。

下午，舅舅的女兒詩美表姐陪程文到處逛逛，台南是文化古都，她們參觀了孔廟和安平古堡，古堡前有一座鄭成功的石像。表姐說：「三百多年前，鄭成功帶軍隊攻打台灣，把佔領台灣三十八年的荷蘭人趕走了，於是福建省和廣東省的人民才大量渡海過來，在這裡安居樂業。雖然後來日本佔據了台灣五十年，但是數百年來，中華傳統文化早早已在民間生根了。」

程文說：「媽媽說，根據家譜，舅舅是河南陳家的第五十六代子孫，是來台灣的第八代。」表姐說：「對，爸爸和姑姑的名字是”遠”字輩，哥哥、我和堂弟是”詩”字輩，姓名的輩分是按照家譜裡的《忠厚傳家遠、詩書繼世長》排的。」程文說：「我將來也要為子孫編家譜，規定同輩的人，用同一個漢字的拼音當middle name。」表姐開玩笑說：「別急！別急！今年七夕，奶奶要給你辦十六歲的成人禮，你總得先成人，才能結婚吧？ 」

**第五課 詩詞朗誦比賽**

中文學校聯合會就要舉辦春季學術比賽了，比賽的項目包括書法（毛筆組、硬筆組）、中國國畫、演講和詩詞朗誦（個人組─限指定詩、團體組─自選詩）。青青他們班上將組隊參加詩歌朗誦比賽，大家打定主意要拿冠軍，志在必得！

許老師問大家要朗誦什麼詩，青青說她學過一首唐詩叫《登幽州台》不知是否合適？許老師說：「幽州台是幽州的城樓，幽州就是現在的北京，在唐朝的時候還很荒涼。有一次，陳子昂隨軍隊來到這裡，當時的軍旅生活讓他感到沮喪、後悔、情緒低落，有一天，他想去幽州台看風景散散心，可是當他登高遠望時，反而百感交集，悲從中來，於是提筆寫下了這首千古佳作。詩中以天、地的久遠，襯托出人生的寂寞和短暫；以平淡簡潔的語句，說出了人類共同的感傷，所以這首詩特別動人心弦，發人深省，讓人思考自我人生的意義和價值。」

許老師又說：「你們比賽用這首詩，另外再加上今日詩和明日歌，提醒人們愛惜光陰，這三首詩組合在一起就非常完美了。」中中問：「那兩首是新詩和歌曲嗎？ 」許老師說：「不是，是明朝的詩人寫的。你們對朝代的先後次序或許沒有概念，我來教你們一首朝代歌吧！ 」

**登幽州台 陳子昂（唐）**

前不見古人，

後不見來者，

念天地之悠悠，

獨悵然而涕下。

**今日詩 文嘉（明）**

今日復今日，今日何其少！

今日又不為，此事何時了。

人生百年幾今日，今日不為真可惜。

若言姑待明朝至，明朝又有明朝事。

為君聊賦今日詩，努力請從今日始。

**明日歌 錢福華（明）**

明日復明日，明日何其多！

我生待明日，萬事成蹉跎。

世人苦被明日累，春去秋來老將至。

朝看水東流，暮看日西墜。

百年明日能幾何？請君聽我明日歌。

**中國歷史朝代歌**

炎黃堯舜夏商周，

春秋戰國亂悠悠。

秦漢三國晉統一，

南朝北朝是對頭。

隋唐五代又十國，

宋元明清帝王休

**第六課 個性與情緒**

（一）

明明的姐姐叫晶晶, 她是十一年級的學生，暑假過後就要開始申請大學了。晶晶對耶魯大學和西點軍校很感興趣，於是全家人利用國殤日的三天假期，陪晶晶參觀了這兩所學校和宿舍，之後又去紐約看望奶奶和姑姑全家。

晚飯後，奶奶和晶晶坐在沙發上聊天，奶奶問她打算念什麼專業，晶晶說：「還沒決定，不過我對心理、社會、教育這些科系有興趣。」奶奶說：「這樣說來，你的興趣不是『物』而是『人』嘍！」晶晶說：「是，我對人的『個性和情緒』問題很感興趣，比如，個性和遺傳的關係；如何管理情緒和控制脾氣等等。」奶奶說：「嗯，這些問題確實值得研究，個性和命運是分不開的，個性是很多東西的組合，比如：樂觀、悲觀、內向、外向、自製、任性、急躁、冷靜、貪心、滿足、包容、挑剔、活潑、害羞…」晶晶說：「奶奶，您在背相反詞啊？」奶奶笑道：「別打岔！你知道嗎？一個人若養成自信、善良、幽默的個性，他的生活就快樂得多；一個人若常常焦慮、沮喪、憤怒、嫉妒、多疑，那麼他的身心就不健康了。」晶晶說：「這樣說來，我們得隨時注意自己的感受，觀察和分析自己的情緒變化，這樣才能有所改進，是嗎？」奶奶說：「對極了，….」他們聊得起勁，明明走過來，故意坐在奶奶身旁，她說：「奶奶啊，姐姐最討厭別人問她升學的事了，她覺得有壓力，誰要提起升學的事，她就不耐煩，所以連爸媽都很少問。」晶晶急忙說：「噯，奶奶當然不一樣啦！你別來搗亂！」奶奶笑了！

（二）

奶奶又問晶晶參觀學校的感想，晶晶說：「西點軍校的學生充滿朝氣，西點的教條是：責任、榮譽、意志、勇氣、競爭、熱忱、服從、尊重、忠誠等等。」奶奶說：「如果具備這樣的品格當然就會成功嘍！怪不得報紙上說，連工商界的許多大主管，都是從西點軍校畢業的呢！」奶奶又問：「耶魯大學古典秀麗，充滿了人文氣息，你喜歡耶魯嗎？」晶晶說：「喜歡。耶魯的校訓是“真理和光明”，圖書館前，有一座特別紀念女權的婦女桌，是林櫻的作品。在校友名人堂裡，陳列了中國第一位留學生容閎以及Bush, Clinton等好幾位總統的畫像。奶奶，我很喜歡這兩所學校，但是，要被錄取卻不容易呢！」奶奶輕鬆幽默地說：「別擔心，盡力去爭取。我們晶晶這麼優秀，哪所大學能收到晶晶是他們的福氣，否則就是他們的損失了！」大家聽了都笑著說：「晶晶，加油！」